

# The Daily Record

Office:  
Struve Str. 5, I.  
Dresden A.  
Telephone:  
1755.

Office:  
Struve Str. 5, I  
Dresden A.  
Telephone:  
1755.

and THE DRESDEN DAILY.

THE FIRST DAILY PAPER IN ENGLISH PUBLISHED IN GERMANY.

No 850.

DRESDEN, SUNDAY, NOVEMBER 22, 1908.

10 PFENNIGS.

The Daily Record is delivered by hand in Dresden, and may be ordered at any Post Office throughout the German Empire. It is published daily, excepting Mondays and days following legal holidays in Dresden.

Monthly Subscription Rates: For Dresden, mark 1.—; for the rest of Germany and Austria, mark 1.20. For other countries, marks 2.50.

Newly opened: **ORIENTAL HOUSE**

Prager Strasse 37  
under  
Europäischer Hof

An extensive clearance sale of stock in hand from dissolved partnership, including Oriental Embroideries, Egyptian Veils, Opera Bags, Embroidered Silk Goods, etc., is now proceeding.

Lessons  
in painting.

RICHARD WEHSENER  
Zinzendorf Strasse 16.

\*\* DRESDEN CHINA. \*\*  
Coffee cups, wall-plates, tea cups, etc. Speciality: buttons.

**ADOLF BECK**

Ladies' Hairdresser.

Salons with all modern comforts,  
for ladies only.

Special hair treatment by electricity.  
Massage.

Telephone 10,049. Christian Strasse 32 Telephone 10,049.



**H. G. B. Peters**

Established 1885.

Furriers Exclusively.

Desire to inform their patrons and visiting tourists that a very extensive stock of fine Furs, fashioned in the latest Garments, fancy Neckpieces, Muffs, etc. are here to select from: Russian Sable, Mink, Marten, Royal Ermine, Chinchilla, Seal, Squirrel, black Persian, Broadtail, Lynx, Fox, Pony, Astrachan, etc., Bear, Skunk, Thibet, etc.

Skins are imported from the best Fur centres (duty free) in the raw state and made up here, so that prices for the same qualities are more moderate here than in the foreign market. 52, Prager Strasse, Dresden, opposite Cook's Tourist Bureau.

**Otto Mayer, PHOTOGRAPHER**

38 Prager Strasse 38

Tel. 446.

By appointment to T. M. the King of Saxony and the Emperor of Austria.

Superb artistic work. Moderate terms.



Prager Strasse 35  
**MUELLER & C. W. THIEL**

Linen Store  
Saxon Damask  
Under-clothing.

**DRESDEN CHINA**

:: Own workmanship :: Lowest prices ::  
:: Retail :: Export :: Wholesale ::



**A.E. STEPHAN, 4, Reichs Strasse**

succ. to Helena Wolfsohn Nachf. Leopold Eib.

**Jewelry. G. A. Scharffenberg, See Strasse 16.**

**Frl. von Spreckelsen, German teacher (Hanoverian), Schnorr Strasse 47, II.**

## GENERAL NEWS.

### NEWS FROM ENGLAND.

#### HOUSE OF COMMONS.

London, November 20.

The Licensing Bill passed the third reading today by 350 votes to 113. When the result was announced the Prime Minister said he would not attempt to prophesy what the fate of the Bill would be in the Upper House; but he could say that it represented the well-considered opinion of the Lower House (Loud cheers from the Ministerialists).

#### DRAMATIC STREET INCIDENT.

(From our own correspondent.)

London, November 20.

One of the papers records an interesting incident in connection with the visit of the King and Queen of Sweden to the City recently. The Royal party, with its clamour and glitter, had passed the Old Bailey but a few minutes, and the people were beginning slowly to disperse, when, quietly and unobtrusively, a small, unpretentious procession of another kind emerged from the throng. It was a funeral cortege—a hearse and a single coach, and, moving towards Holborn, it was met by a troop of Horse Guards, cantering in an opposite direction. The officer took in the situation at a glance. The order "Salute!" rang out, and as the token of respect was reverently given by the soldiers, heads were bared until the little procession had passed. It was an incident which left a deep impression upon the crowd.

#### AMERICAN FLEET TO VISIT WALES.

London, November 20.

Confirmation of the report that the United States fleet, now on its voyage round the world, will coal at Cardiff is provided by the fact that tenders have been invited for 20 to 30 thousand tons of coal. The fleet comprises 16 battleships and other vessels, and will, it is expected, anchor in Barry Roads and coal from barges. On the occasion of the visit of the Japanese warships some years ago the city authorities extended a hearty welcome to the officers and crew, and it is equally probable that a hearty welcome will be accorded their American cousins.

### NEWS FROM AMERICA.

#### AMERICAN BATTLESHIP'S RECORD.

New York, November 20.

A cablegram to the Admiralty announces that the United States battleship "Nebraska" during recent practice created a world's shooting record with her twelve-inch guns.

#### SALE OF LITERARY TREASURES.

New York, November 20.

An interesting sale of valuable old manuscripts and first-editions has just taken place here, but was marked by a comparative lack of interest, which, strangely enough, has characterised many such sales in New York lately.

Perhaps the two most interesting lots were copies of the first edition of "Lamb's Tales from Shake-

## Madonna and Child

Oil painting, epoch 1560 to 1580.

An elderly English lady living at 12, II. rechts, Fürsten Strasse, wishes to dispose of this valuable picture and a number of rare articles, privately, at very reduced prices.

They may be seen on Tuesdays and Fridays, between 4 and 5.30, or by appointment at other times. A photograph of the picture and a list of the articles are to be seen at the office of the **DAILY RECORD**.

speare," and Edward Fitzgerald's translation of Omar Khayyam's Rubaiyat. The first mentioned went for \$220, and the other for \$330.

#### THE DUKE OF THE ABRUZZI.

Rome, November 20.

A Turin message remarks that the Duke of the Abruzzi does not appear to be greatly depressed by the reported breaking off of his engagement to Miss Elkins. His Royal Highness visits the theatre almost nightly, so frequently, in fact, that he has intimated that the orchestra need not play the Italian National Anthem on his arrival. He appears to enjoy himself hugely.

#### FATAL GAS EXPLOSION IN BROOKLYN.

New York, November 20.

Twelve men who were engaged in excavation work in a street in Brooklyn met their deaths today in consequence of an explosion in the gas main. Two other men who happened to be passing the spot were also killed.

#### THE STANDARD OIL TRUST.

New York, November 20.

In today's proceedings before the Supreme Court of the United States in the action for the dissolution of the Standard Oil Trust, Mr. Rockefeller stated in cross-examination that the original capital of the Standard Oil Company was 56,000,000 dollars; that the profits in the nine years 1899 to 1907 inclusive had totalled 570,000,000, and that last year's profits amounted to 80,000,000 dollars.

#### NEW YORK OPERA SEASON.

New York is now striving to eclipse all records for opera. Madame Tetravini is attracting thousands to the Manhattan; last Monday night the Metropolitan, which is the oldest of the two great houses, opened its doors to the biggest audience of recent years with a performance of Verdi's "Aida." It was the inauguration of the management of Gatti Casazza, from Milan, the successor of Conried, and Toscanini was the conductor. The cast included Emmy Destinn as Aida, Louise Homer as Anneris, Leonora Sparkes as the Priestess, Caruso as Rhamdis, Scotti as Amonarso, Adamo Didur as Ramfis, and Rossi as the King. Several singers made their

first American appearance. All the scenery was new.

The contrast between Monday night's production and the similar event last November, which (writes a New York press correspondent) I also attended, when the money panic reached its climax, was most conspicuous. Then, as now, the "golden horseshoe," as they call the circle allotted to American millionaires and society, was crowded, save for the empty box which marked the absence of Mr. Barney, president of the Knickerbocker Trust, who had just committed suicide, and so also was every other part of the great house. The significance of that empty box, however, was understood by all, and depression prevailed everywhere. Last Monday night it was very different. A gentleman seated near me called it "a boom audience." Boom is the precise word. It has been greatly exaggerated, this latest American boom, but by contrast with the black November of 1907 it is a boom all the same.

The Metropolitan Opera House had reason to be joyous. They have started with a subscription list of over \$500,000, and Monday night people were paying \$20 for standing room. Apparently the vast audience liked the new management. They recalled the artists again and again, and cheered Gatti Casazza enthusiastically. The house was crowded an hour and a half before the commencement, and when the curtain went up 4,000 persons were still outside. For this winter Europe has been ransacked to find songbirds for the American metropolis. It seems as if New York can sustain the burden of two of the most expensive grand operas in the world, and the hot pace set by Mr. Hammerstein, the impresario of the Manhattan, has put new life and energy into the effete Metropolitan. Both operas repudiate the idea of warfare, but it is simply that and nothing else. The Metropolitan and the Manhattan are both after the same talent, both offer enormous salaries, and incidentally musical Americans benefit. New York during the winter is the musical Mecca of the American Continent, and pilgrims come from all parts to hear Europe's most illustrious singers.

#### SCANDAL AT THE VATICAN.

People are talking here (says a Rome press report) of a decidedly curious incident which happened a few days ago at the Vatican. A certain well-known theatrical lady singer, who shall be nameless, and who is at present appearing in Rome, asked a gentleman friend, who occupies a diplomatic position, to obtain for her a presentation to the Pope, and in due course the invitation reached her, made out in the name she had assumed for the purpose, and signed by Mgr. Bisleti, who, to do him justice, was given the impression that the lady was a member of the aristocracy. The singer duly betook herself to the Vatican, but instead of attiring herself in simple costume and veiling her head, as decreed by etiquette on such occasions, went in a magnificent evening dress, with the addition of a costly set of furs. On reaching the papal ante-chamber she was told that she must remove her hat and don a veil, which she did, borrowing the latter article from

(Continued on page 2.)

# BERLIN

The English Colony met on Thursday night in the Motivhaus, Hardenberg Strasse, for the annual "Conversazione" which has so long been an established institution of S. George's Church. This year a particularly good musical programme had been arranged to precede the dance. First-class artists lent their services, including Madame Hanna Mara, an Austrian opera-singer well-known in Anglo-American circles in Berlin, as well as in the United States, where she toured with the Savage Company as "Kundry" in the English production of Parsival. Madame Mara brought the programme to an artistic close with her rendering, in a rich, expressive voice, of four short *Lieder*, by Hugo Wolf, Schumann, Strauss and Mr. R. E. Reuter. Needless to say an additional song was called for.

Mr. Rudolph E. Reuter, a young American pianist of New York, provided the instrumental feature of the evening. After a fine performance of the well-known Gluck-Brahms Gavotte (inseparably connected in Berlin with Isadora Duncan's dance-recitals), of a Chopin Prelude and MacDowell's "Scotch Poem," Mr. Reuter later in the programme gave Brahms' Variations on a Paganini Theme. This he played with such masterly execution and interpretation that his audience listened to the splendid work as society audiences seldom do. Mr. Reuter's rendering of this Brahms work won him part of the coveted Mendelssohn prize this season at the Royal Hochschule, where he is studying. In response to its enthusiastic reception on Thursday night, Mr. Reuter gave, with the left hand only, a fine interpretation of a nocturne by Cipriani.

The S. George's Church choir was drawn upon for a vocal quartette which gave some lively part-songs very effectively. "Old Daddy Longlegs wouldn't say his prayers," a selection, as the Chaplain afterwards pointed out, which had a distinct Church flavour about it, was splendidly given, the quartette putting a great amount of expression and vigour into their virtuous desire to see the reprobate thrown downstairs. "Would you know my Celia's charms?", a "Catch" in which three of the quartette dispute as to "Celia's" uncertain age while the fourth expatiates on her charms, was also capably given, while the quartette's novel exit was appreciated in one sense, though regretted in another. Mr. H. White Thompson contributed a great deal to the enjoyment of the evening by his singing of two humorous songs.

The Chaplain, in his short address after the programme, referred in a few words to the great pleasure which he and Mrs. Fry felt that, contrary to their expectations of a few months ago, they were still in the Colony's midst at this year's Conversazione. He referred to the great relief it had been to both Mrs. Fry and himself that circumstances had made it at the last moment impossible for him to exchange the Chaplaincy in Berlin for work in a small village in Worcestershire.

Punctually at 10 o'clock the audience adjourned to the smaller rooms while the dancing-hall was cleared, in preparation for what the Chaplain had announced as the "severer" labours of the evening.

The efficient organisation of the entertainment must be credited to the Churchwardens, Mr. A. P. F. Hayman and Dr. S. Shaw, as well as to the Chaplain himself.

Madame Hanna Mara, who sang Mr. Rudolph Reuter's "Where the Four-leaf Clovers grow" at the English Conversazione, will sing another of his songs, "Der Lenz," at an At Home to be given on December 1 by Mrs. Willekes Macdonald, Kurfürstendamm 38/39.

One of the guests for the winter at Mrs. Bennett's American Home, Bellevue Str. 12a, is Mrs. Frederick Dexter Green, of Detroit, Michigan. Mr. Green is in Germany on a year's appointment in connection with the exchange of teachers between Prussia and the United States. His work lies at present in Magdeburg, but he spends the week-end with Mrs. Green in Berlin.

## GENERAL NEWS.

(Continued from page 1.)

another lady who had just been granted an audience, but as she stated she was cold she was allowed to retain her furs, and eventually appeared before his Holiness, with whom were Mgr. Bisleti, Cardinal Merry del Val, the Commander of the Noble Guards, and two of his Swiss officers. The astonishment of the Pope and his secretary at seeing before them a lady so elegantly garbed was great enough, but it was nothing to what it became when the visitor, shaking herself free from her furs, revealed herself in a dress which was very decidedly décolleté, and knelt before the Pope, who was red in the face with annoyance. The audience was a very brief one, and immediately the lady had retired, his Holiness ordered inquiries to be made respecting the infraction of the rules of etiquette, and granted no further interviews that day. Mgr. Bisleti is on the list for promotion to the Cardinalate, but it is rumoured

Bureau of University Travel  
**Christmas Tour to Russia**  
 leaves Berlin December 26, returns January 11.  
**Spring Tour to Italy, Greece, Constantinople, Dalmatia**  
 leaves Berlin March 8, returns May 13, under the personal direction of Dr. C. L. Babcock, Speyerer Strasse 26, Berlin.

**Mme. Nattenheimer, Kaiser Allee 203, W 15.**  
 Piano accompaniment for songs and duets.

**Marie Pfaff Hohenstaufen Str. 35, III.**  
 Singing-mistress At home 12-2 o'clock.

**George Fergusson,**  
 Singing Master. Augsburgstrasse 64.

**NICOLA PERSCHIED**  
 STUDIO FOR ARTISTIC PHOTOS  
 W. 9, Bellevue Strasse 6a. Tel. VI, 3156.

**English Kindergarten Hohenzollerndamm 15.**  
 10-12 daily.

**Institut Tilly**  
 Gross-Lichterfelde-West (Berlin)  
 Ring Strasse 40.  
 English and American resident students received for the study of German and other languages or for preparation for the German and French diploma exams. of the Association Phonétique. Prospectus, containing full particulars and names of former students, on application.

**Mrs. Bennett's American Home.** Bellevue Str. 12a, BERLIN.

**Meat and sausages.** Herrmann Plaetke Nachf. Neue Winterfeldt Strasse 48, Telephone VI, 7333.

**Steinert & Hansen, First class Wine Restaurant**  
 Popr. Fritz Kiel. Rendezvous of the Art World. Kurfürstendamm 235.

**"Am Zoo" Store for Steel-ware & Weapons**  
 Spec. J. A. Henckels, Solingen  
 Johannes Jähner, Joachimsthaler Str. 43.

Mr. and Mrs. Fred Clutsam, well-known in musical circles in Melbourne, Australia, who have been staying at the Hotel Minerva, Unter den Linden, for some days, leave next Tuesday for Vienna.

Mr. Alberto Jonas gives his third piano recital this season in the Mozart Saal next Tuesday, Nov. 24.

Latest English and American arrivals registered at Hotel Bristol are:—

Mr. A. E. Bowen, of London; Mr. F. B. Blumenthal, of New York; Mr. Geo. Craven and family, of Cullingworth; Mr. H. W. C. Dootman, of London; Mr. J. David, of London; Mrs. R. M. Dorrance, of Cleveland; Mr. C. G. Ewing, of Jersey City; Mrs. E. Flory, of Brooklyn; Mr. G. Forster, of London; Mr. John Frothingham, of New York; Mrs. Gutmann, of New York; Mr. Frank Gross, of New York; Mr. Hellmann and family, of Los Angeles; Mr. Fred Kolb, of New York; Mr. K. Kempton, of Manchester; Mr. Emil Mosbacher, London; Mr. E. M. Newberger, of New York; Mr. E. Söllmann, of New York; Mr. E. D. Startup, of Toronto; Mr. J. Koch, of New York.

Americans registered at the Chicago Daily News office include:—Mr. J. Arthur Johnson, of Chicago;

that the Pope has caused it to be known that he will not now obtain the Red Hat.

## THE KING OF PORTUGAL.

Oporto, November 20.

On King Manuel's return here demonstrations for and against him took place. The cafés and other public places were cleared by troops, and some arrests were made. A few people were hurt. All the people arrested were subsequently released, and order has been quite restored.

## ROMANCE OF A RUSSIAN GRAND DUKE.

St. Petersburg, November 20.

The Grand Duke Cyril Vladimirovitch has been reinstated in the Russian Army with his former rank of captain, and the dignity of aide-de-camp to the Czar.

The Grand Duke Cyril was in October, 1905, dismissed from all his appointments and excluded from

Miss Helen E. Schlick, of Chicago (Bamberger Strasse 21); Mr. and Mrs. A. L. Foby and Miss Eupha Foby, of Bloomington, Indiana (Karl Str. 16); Miss Emma Selle, of Chicago; Mr. and Mrs. Sam Wolff, of Bastrop, La. (Palast Hotel); Mrs. Julia Marquam, Portland, Ore. (12a, Bellevue Strasse); Mr. and Mrs. Chas. W. Haynes, of New York City (Hotel Monopol); Mr. F. Bran, Cedar Rapids, Iowa; Mr. J. G. Linke, Chicago, Ill.; Mr. W. A. Frisbie, wife and daughter, of Minneapolis, Minn. (Prinz Albrecht Hotel); Mrs. F. Steiner, of Milwaukee, Wis. (Schiller Strasse 33); Mrs. H. Stoerzer, Schiller Strasse 33.

The *Politik* publishes the following report from Belgrade, dated Friday: "As the Crown Prince Georg was going yesterday on foot from his palace to the Konak, he met the Austrian Ambassador, who failed to notice him. The Prince called out, "It appears that you do not wish to know me"; whereupon the Austrian Ambassador took off his hat and excused himself. The Prince, however, turned his back upon the Ambassador, and left him.

It is announced from Wilhelmshaven that Mr. Howat, the American who was picked up in the North Sea by the pilot schooner "Wangeroo" during the Gordon Bennett Balloon Race, has sent 600 marks to the crew of the schooner.

Everybody admits that the inclusion of Berlin social items in our daily issues is adding greatly to the popularity of the only English daily paper published in the German Empire. We are always pleased to insert such items sent in by our readers, who are recognising more and more what a valuable medium for keeping in touch with friends is supplied by the *D. R.* Indeed, it is beginning to share with another famous Berlin institution the adjective "indispensable." Steinert's Weinstube, in the Kurfürstendamm, the other institution to which we refer, continues to enjoy the patronage of an ever-increasing clientele, and is now known far and wide as the resort where one is always certain of obtaining the best that money can buy in the shape of solid and liquid refreshments.

**Eugen Bachmann** Master of German elocution  
 Tempelherren Strasse 17, IV.

## BERLIN CURRENT ENTERTAINMENTS.

This evening:		
Royal Opera House	Aida	at 7.30
Royal Theatre	Maria Stuart	7
New Royal Opera Theatre	Der Meineidbauer	8
Deutsches Theater	King Lear	8
" "	(Kammerspiele) Der Arzt am Scheidewege	8
Lessing Theatre	Michael Kramer	8
Berliner Theatre	Herodes und Mariamne	8
New Schauspielhaus	Julius Caesar	8
Kleines Theatre	Moral	8
Comic Opera	Tielland	8
Residenz Theatre	Ferreal	8
Hebbel Theatre	Erde	8
Lustspielhaus	Madame Flirt	8
Schiller Theater O.	Kabale und Liebe	8
" "	Charlottenburg	8
Frdr. Wilhelmst. Theatre	Der Graf von Charolais	8
Luisen Theatre	Wilhelm Tell	8
Bernhard Rose Theatre	Die Ræuber	8
Buergerl. Schauspielhaus	Die Jungfrau von Orleans	8.15
Tranon Theatre	Monseur Aephus	8
Urania Theatre	Jerusalem	8
Every evening until further notice.		
Metropol Theatre	Donnerwetter — tadello	at 8
New Operetta Theatre	Die Dollarpriinzessin	8
Wintergarten	Spezialtaeten	8
Gedr. Herrenfeld Theatre	Die beiden Bindelbands	8
Berl. Operettentheater	Im Forsthaue	8.30
Passage Theatre	Spezialtaeten	8
Walhalla Theatre	Spezialtaeten	8
Folies Caprice	Brantschau. Die laestige Witwe	8
Carl Haverland Theatre	Spezialtaeten	8
Parodie Theatre	Die Zauberfloete.—Zweimal zwei ist sieben.—Berlin steht Kopf	8
Apollo Theatre	Eine lustige Spreewaldfahrt	8
Theatre des Westens	Der fidele Bauer	8
Thalia Theatre	Der Verschwender (Girardi)	8

Russia, on account of his clandestine marriage with his cousin, the divorced wife of the Grand Duke of Hesse. His Imperial Highness was one of the eighty survivors of the Russian battleship "Petro-pavlovsk," which struck a mine when the Russian Fleet was decoyed out of Port Arthur Harbour by the Japanese in April, 1904, and foundered, Admiral Makaroff and 700 officers and men being drowned. He was specially mentioned for his bravery on that occasion.

## THE CHINESE SITUATION.

Pekin, November 20.

It is becoming more and more evident that Prince Tshun is taking the work of administration into his own hands and that he rejects the interference of the Empress Zehoula and of the Grand Council. His manner of dealing with the Grand Council is every day more emphatic; his decisions are communicated to the Council in the form of commands.

# DRESDEN

His Majesty King Friedrich August was yesterday at noon received in private audience by Emperor Franz Josef at the Hofburg, in Vienna, when the King repeated his congratulations to the aged monarch on the occasion of the Austrian Governmental Jubilee. Subsequently the Emperor and his guest lunched with the Archduchess Maria Josepha, and yesterday evening King Friedrich August left for Dresden.

This evening (Sunday) at 6 the Rev. T. H. Wright will lecture on Andrea del Sarto. (1.) The character and experience of the man as illustrated in Browning's Monologue.

The Church Conversation held on Wednesday last proved a great success, the musical programme rendered being of the most delightful character. About 120 were present.

Herr Georg Zschernack, a Leipzig pianist, introduced himself to the Dresden public at the Palmengarten on Thursday evening with a short but weighty programme. Herr Zschernack is much esteemed as a teacher in the Leipzig Conservatorium and as a pianist at Leipzig. His sound musical sense and finished execution, above all the earnestness with which he devotes himself to his work, have gained for him great consideration as an artist, notwithstanding that his playing is characterised by a certain academical correctness which is imposing but not in the long run elevating. There is not enough colour in his interpretations. Bach, whose Fantasia and Fugue in A-minor Herr Zschernack played according to Stradal's arrangement for the pianoforte, suffered from too sharp delineation and want of tone-colour. Liszt's music also should glow with colour, particularly his ecstatically enthusiastic Dante Fantasia. Herr Zschernack also produced Max Reger's seldom played "Variations on a Bach theme," easily mastering the extraordinary technical difficulties but missing much of the poetry of the composition. Max Reger's works reflect the brilliant colours of the organ; Herr Zschernack played only the pianoforte. But the audience were highly pleased and bountiful with their applause. M. N.

"General" Booth, the creator of the Salvation Army, will pay his first visit to Dresden on Tuesday next, and deliver an address at the Vereinshaus, at 8 o'clock in the evening, on "The Salvation Army and the secret of its success." All comers will be welcome. Tickets at 20 pfennigs, 50 pfennigs, one mark, and 2 marks may be obtained from F. Ries, See Strasse; or at Josephinen Strasse 2, Amalien Strasse 12, Jordan Strasse 19, and Ring Strasse 52; as well as at the door on Tuesday evening.

Mr. Taen Hee-tseu, the manager of the old-established firm of tea importers and retailers, Taen-Arr-Hee, in Dresden and Berlin, has been honoured with an invitation to attend the special service which is to be held in commemoration of the late Emperor of China's death. Mr. Taen Hee-tseu, whose time is chiefly spent in Berlin, is a Mandarin of the Celestial Empire; his father was for years a seat-holder in All Saints' Church and a regular attendant at the services, and his mother is still a member of the Congregation.

Try Osteopathy for the discouraging effects of la grippe.

The guards in the city today are furnished by the 2nd Jäger battalion No. 13, and will be relieved tomorrow by the 1st Grenadier regiment No. 100. There will be no music on either day.

Don't suffer a lingering convalescence from la grippe. Osteopathy can put you on your feet in short order.

## DRESDEN CURRENT ENTERTAINMENTS.

### Royal Opera House.

Tonight, beginning at 7, ending 10

#### Eugen Onegin.

Lyric scenes in 3 acts (7 pictures). Words by Puschkin. Music by P. Tchaikowsky.

#### Cast:

Larina, a landowner	Frau Bender-Schaefer.
Tatjana, her daughters	(Frl. v. d. Osten.
Olga	(Frl. Tervant.
Filippjewna, a nurse	Frl. v. Chavanne.
Eugen Onegin	Herr Perron.
Lenski	Herr Sembach.
Prince Gremin	Herr Rains.
A Captain	Herr Trede.
Sarezki	Herr Nebuschka.
Triquet, a Frenchman	Herr Rudiger.
Guillet, valet	Herr Buessel.

PLOT. In the opening scene the mother of two young girls, Tatjana and Olga, recalls in conversation with her nurse the days of her youthful love, and concludes that although she married a man other than her choice, she had nevertheless a happy life. From the progress of the opera it would appear that her history is to be repeated in the case of her daughters. Olga is in love with Lenski, who introduces his friend Eugen Onegin, to whom Tatjana immediately becomes passionately attached. After a struggle with her pride, Tatjana writes a letter to Onegin declaring her passion, in reply to which he offers her a brother's love. His attitude towards Olga, however, excites the jealousy of Lenski. A duel is arranged between them, in which Onegin shoots Lenski dead. Remorse at having killed his best friend drives him forth into the world to wander for twenty-six years. He finally returns to St. Petersburg, where at a grand Court function he meets the Princess Gremin, in whom he recognises Tatjana. Her love for him revives, but she resists his overtures and remains true to her marriage vow. Composer: Tchaikowsky, born 1840, died 1893.

**J. A. Henckels**  
Zwillingwerk Solingen  
By appointment to H. M. the German Emperor  
Trade Mark  
founded 13th June 1731.  
Court steel maker to H. M. the Austrian Emperor.  
Finest knives and steel wares.  
Dresden-A. Wilsdruffer Strasse 7.  
Berlin W. 66 Leipziger Strasse 118.

**Westminster Hotel**  
Opposite Central Station.  
New up-to-date house. Moderate charges.

**MISS HOPE**  
(pupil Mrs. Helen Best, London)  
Specialist for Treatments of the Face, Neck and for Superfluous Hair.—Manicure.—  
Raacknitz Strasse 14, p. Tel. No. 3688.

**Art Study and Travel**, Miss I. B. Watson, Gutzkow Strasse 33, II.  
Illustrated lectures on Art History, Study visits to the Art Galleries, Preparation for intelligent Travel. Spring Tours to Egypt, Greece, Constantinople, Sicily and Italy.

**Hermann Moellering and Bertha Moellering Osteopaths**  
Münchener Strasse 8, I., Dresden A.

**High Class Educational Home**  
for young ladies wishing to complete their studies. Thorough tuition in German. Pleasant family life. Home comforts. Excellent Ref. **Frl. Hoerichs, Uhland Strasse 41, I.** Also German lessons, private and in classes, for day pupils.

**Italian young lady** gives lessons in her mother tongue. Gram., Conv., Lit. Address on enquiry at the Daily Record office.

**JEWELLERY**  
**Louis Haensch**  
34 Prager Strasse 34  
opposite Moszczyński Strasse.  
Workshop on the premises, for new work or repairs.

**The International Pharmacy**  
**Reichs-Apotheke**  
Grande Pharmacie Internationale  
THE LEADING PHARMACY FOR FOREIGNERS  
Dresden, Bismarckplatz 10, Near the Hauptbahnhof.

**Pension Donath.** Moderate terms. Excellent cook. Best references. Dinners or suppers for non-residents of the house, if previously ordered. Luettichau Strasse 13, I. and II.

**MUSIC AND ART NOTICES.**  
The Lehmann-Osten Choir will, as already announced, hold a Soiree with music and recitations in the concert hall of the Exhibition Palace at 8 o'clock tomorrow evening. As the hall is always full on these occasions, tickets should be secured beforehand at the Secretary's Office, Walpurgis Strasse 18, I.

Tomorrow, Monday, beginning at 7.30, ending about 10  
**La Traviata. (Violetta.)**  
Opera in four acts by Verdi.  
Cast:  
Violetta Valery ..... Fr. Arnoldson (as guest)  
Flora Bervoix ..... Fr. Boehm-van Enderf.  
Alfred Germont ..... Herr Grosch.  
Georg Germont, his father ..... Herr Scheidemantel.  
Gaston, Vicomte de Letorieres ..... Herr Soot.  
Baron Douphal ..... Herr Trede.  
Marquis de Obigny ..... Herr Nebuschka.  
Doctor Grenvil ..... Herr Puttlitz.  
Joseph, Violetta's servant ..... (Herr Hafner.  
Annina, ..... (Frau Lehmann.  
Flora's servant ..... Herr Ernst.  
A commissionaire ..... Herr Piehler.  
PLOT. Alfred Germont is passionately in love with Violetta Valery, one of the most frivolous beauties of Paris, whom he induces to leave her gay life and retire with him into the country. On Alfred's leaving her for a few days she is visited by his father, who persuades her that she is ruining his son's career and Alfred, on his return, finds her in the house of her friend, Flora Bervoix; he insults her present protector Baron Douphal, who challenges him to a duel. Violetta, who has long been in indifferent health, grows rapidly worse, and though she revives somewhat when she hears that Alfred has been victorious in the duel and that his father is willing to receive her as his daughter-in-law, it is but a momentary rally, and she expires in Alfred's arms. Composer: Verdi, born 1814, died 1901.

**LOBECK & CO.**  
Purveyors to His Majesty the King of Saxony.  
Altmarkt 2.  
Manufacturers of High-Class Specialities in Pralines, Dessert-Chocolates, Fondants, Marzipans, Peppermint-Pralines, Cocos, Biscuits, Glace Fruits and Nuts, Candies, Bonbons and every kind of Confectionery.

Concert Agency H. Bock.  
Friday, 27th of November, 7.30 p. m.  
**Vereinshaus**  
**MANÉN**  
(violin)  
and Miss Alma Stencel, pianist.  
The programme will include:  
Beethoven's Kreutzer Sonata; Bach's Chaconne; new compositions by Manen; Paganini's "I palpiti"; Schumann's Romanze; Liszt's Polonaise in E; etc.  
Tickets at 1, 1½, 2, and 3 marks from **H. Bock**, Prager Str. 9.

Manen at his concert on the 27th instant will be assisted by Miss Stencel, a young Berlin pianiste, who has repeatedly taken part with great success in Senor Manen's concerts. Tickets from H. Bock, Prager Strasse 9.

The II. chamber music concert of the Leipziger Gewandhaus Quartet with Herr Emil Kronke (pianoforte) takes place at the Kuenstlerhaus on December 1 at 7.30 p. m. It will be a Beethoven evening. Tickets from H. Bock, Prager Strasse 9.

The Bachmann Trio—Herrn Bachmann, Baertich, and Stenz—will give their second chamber music concert at the Neustaedter Casino on December 5. The programme will contain Juon's "Trio Caprice" op. 39; and the D-minor Trio by Noren, which was much appreciated last year. Tickets from H. Bock, Prager Strasse 9.

The art-gallery of Ernst Arnold, Schloss Strasse, is, unfortunately, closed today ("Totensonntag") in accordance with police regulations, but will be open during the week as usual. The gallery contains at present some sculptures in marble by the late Professor Klein, among them a portrait (sitting figure) of Friedrich Nietzsche; and a large collection of bronzes by Reissmann, Moeller, Akerberg, Klünger, Uphues, Kaeschach, Geiger, Schmidt-Kaestner, Kuehnelt, Vierthaler, Hartmann, Obriest, Jackle, Morin, Gaul, Tuailon, Zelemy, Hudler, Charpentier, Korren, Hoesel, Poepplmann, Sturm, Woermann, Fritz, Prell, Seeger, Geyger and Seifner.

At the Central Theatre today "Der Pfarrer von Kirchfeld," a folk-drama in 4 acts, will be given in the afternoon; and the detective comedy in 4 acts "Sherlock Holmes" in the evening. Tomorrow and every evening until further notice the variety programme for November, including two operettas, will be repeated.

Herr Weismann will give a composition evening at the Palmengarten on the 23rd instant, with the assistance of Frl. Anna Hartung (soprano) and Herr Karl Sattler (tenor). The *Grazer Tagespost* writes, with reference to one of Herr Julius Weismann's composition evenings: "Julius Weismann's music reflects C. F. Meyer's fine poetry exceedingly well." Of Herr Karl Sattler, the singer who will assist Herr Weismann on Monday next, a *Freiburger journal* writes: "Herr Sattler possesses a tenor voice of rare beauty, and is a great artist. Neither the composer nor the audience could have desired a better interpreter."

**MOVEMENTS OF LINERS.**  
NORDEUTSCHER LLOYD S. S. Co. Dresden office.  
Fr. Bremermann, Prager Strasse 49.  
**YESTERDAY'S REPORTS.**  
Koenigin Luise, from New York for Genoa, arrived Naples Nov. 20th.  
Prinz Eitel Friedrich, from Bremen for Japan, arrived Antwerp November 20th.  
Derfflinger, from Hamburg for Japan, arrived Naples Nov. 20th.  
Bremen, from Bremen for Australia, arrived Sydney November 20th.  
Chemnitz, from Baltimore for Galveston, arrived Galveston November 20th.  
Prinz Friedrich Wilhelm, from New York for Bremen, arrived Bremerhaven November 20th.  
Gneisenau, from Australia for Bremen, arrived Bremerhaven Nov. 21st.

**WEATHER FORECAST FOR TODAY**  
of the Royal Saxon Meteorological Institute.  
North-westerly winds, cloudy, snow, colder.

**Royal Opera House.**  
Tuesday night ..... Hoffmanns Erzählungen ..... at 7.30  
Wednesday night ..... Sizilianische Bauernlehre. Bajazzo .. 7.30  
Thursday night ..... Rienzi ..... 7  
Friday night ..... Die lustigen Weiber von Windsor .. 7.30  
Saturday night ..... Die drei Pintos ..... 7.30  
Sunday night ..... Die drei Pintos ..... 7.30  
Monday night ..... Carmen ..... 7  
**Royal Theatre Neustadt.**  
Tonight ..... Die Braut von Messina ..... at 7  
Monday night ..... Thummelumsen ..... 7.30  
Tuesday night ..... Der Dummkopf ..... 7.30  
Wednesday night ..... Die Liebe wacht ..... 7.30  
Thursday night ..... Thersites ..... 7.30  
Friday night ..... Thummelumsen ..... 7.30  
Saturday night ..... Thersites ..... 7.30  
Sunday night ..... Die Liebe wacht ..... 7.30  
Monday night ..... Thersites ..... 7.30

**Villa von Briesen** Excellent family Pension.  
Bendemann Str. 11.7  
corner of Eisenack Str. near American Church  
Garden, Balconies, Billiards. Highly recommended. Tel. 4949.

**The Löwen-Apotheke** founded 1560.

On the Altmarkt corner Wilsdrufferstrasse. Prescriptions made up by qualified Englishman. English and American specialities on stock

**The Anglo-Saxon Pharmacy.**

# DRESDEN

Swedish Gymnastics for ladies and children. Hygienic Gymnasium in the Swedish style.  
**Rosa Bachmann, Rietschel Strasse 25.**

**Tonbild & Theatre**  
47 Prager Strasse 47

**Sigrid Arnoldson**

- Habanera, from "Carmen"
- Jewel Song, from "Margarethe"
- Cavatina (Rosina) from "Barbiere di Seviglia"

**Sherlock Holmes** (The Pearl Necklace).  
**Strictly Decent Representation**  
The Legend of Saint Elisabeth (The Rose Miracle).

Harmonium Performance:  
Pastorale by Arthur Bird, op. 37 No. 10.  
Performances daily from 3 to 11 p. m.

**THE ROYAL COURT PHARMACY**  
English and American Dispensary  
Prescriptions—Patent medicines—Mineral waters  
Schloss Strasse, opposite the Royal castle.

**Pension Kosmos** Schnorr Strasse 14, I. & II.  
close to Hauptbahnhof.  
Comfortable home, excellent board 4 marks a day.—English cooking.  
Also elegantly furnished flats for housekeeping.

Patronized by the English and American Colony in Dresden.

**E. Mueller**  
Anglo-American Tailor  
19, See Strasse, first floor.  
Telephone: 3,721.  
Best English Goods.  
Moderate Charges.

Take your meals  
in the **Vegetarian Restaurant** at **Moritz Strasse 14**,  
largely patronised by English and Americans.

**Brühl & Guttentag**—Artistic needle work.—  
Embroideries.—Prager Str. 20.

**B. A. MUELLER**, by appointment to the Saxon Court,  
Prager Strasse 32-34.  
Store for all kinds of Toys.  
CHRISTMAS DISPLAY.

**LADIES' HATS**, M. Neumann, Struve Str. 5.

**A. K. JANSON**, American Dentist. Graduate from Chicago College of Dental Surgery  
Dresden, Prager Strasse 10, I.  
Specialist in straightening teeth.

**WORCESTER HOUSE SCHOOL**  
DRESDEN, 19, Gutzkow Strasse,  
preparatory for Schools and Universities.  
Instruction in Classics, Mathematics, English, German, French, etc. in class or privately.  
Boarders received.

**H. Virgin, M. A. Oxford. J. H. Hallam, M. A. Cambridge.**

**Pension Cronheim**, Villa: Eisenstuck Strasse 47, corner of Muenchener Strasse. Modern style. Garden. Excellent cuisine. Best references. Moderate terms. German conversation.

Post-cards with own photograph, four for one mark.  
**RICHARD JAEHNIG**,  
Marlen Strasse 12.

Every shop where  
**English is spoken**  
should take  
in and advertise in  
**The Daily Record**  
Struve Strasse 5, I.

**An American Teacher (suburban Boston)**  
spending the winter in Dresden, will give  
**private lessons in Mathematics, elementary Latin, or High School preparatory studies.** Address: Miss **G. M. Hill**, George Baehr Strasse 8, part. r.

**R. Rössner** art-painter (married), paints  
miniatures or portraits from photos on  
Ivory or porcelain, and executes orders for any kind of painting on porcelain. He wishes to employ a few more lady pupils in his atelier. **Moderate terms.** Specimens on view at **Werder Str. 11, pt. I, left, Dresden-A.** References given.

**Pension** offered by a North German noble family with daughter, best opportunity to learn German. Moderate terms. Apply: **D. 155, Daily Record** office.

**SCHOOL FOR GIRLS.**  
Classes in English, Arithmetic, Mathematics, German, French, and Latin.  
A small number of resident pupils taken: German and French resident governesses.  
Private instruction if desired.  
**Miss Virgin, Schnorr Str. 80 (Villa).**

**Joh. Bock**  
11 See Str. Dresden-A. See Str. 11  
Telephone 3547.  
Shoemaker by appointment to the Saxon Court, and to H. R. H. the Crown Princess of the German Empire and of Prussia.

**Large selection of ready-made goods.**  
Goods made to order in shortest possible time.

**Pension Comfortable**, Uhlend Strasse 17, I., near Lindenau Platz, home in North-German family. Pension from 4 marks.

Tel.: 6801. **C. A. CADA** Tel.: 6801.  
30 STRUVE STRASSE,  
"corner of Luettichau Strasse."  
Tailor and Breeches maker.  
Tailor-made costumes.  
English goods only. Very moderate prices.  
Formerly with E. Mueller, See Strasse.

**J. Olivier**  
5 Prager Strasse 5  
By appointment to the Royal Court

**TEA.**  
**Chocolate:**  
Marquis, Suchard, Kohler, Lindt-Spruengli, Peter.

**Bonbons and Biscuits**  
first quality.  
Large stock of **Bonbonnieres.**

Tuesday, Nov. 24, at 8.15 p. m., at the Vereinshaus, Zinzendorf Str.,

**General Booth**  
the founder of the Salvation Army  
will deliver an **interesting lecture** on the following subject:  
**"The Salvation Army & the Secret of its Success."**

Entrance fees M. 0.20, 0.50, 1.—, and 2.—. Tickets at the door.

**Pension von Oertzen** Sedan Str. 3  
corner Lukas Strasse.  
Sunny rooms. Electric light. Steam heat (very well heated). American cooking.

**HARRY M. FIELD,**  
Pianist,  
Studio: Reichs Strasse 24, II.

**Flowers for Hats**, vases, ball dresses; ostrich feathers, heron feathers, stoles, palms, fruits, flower-papers, etc. from **H. Hesse, Scheffel Strasse 10-12.**

**Pension Marenbach** Nuernberger Platz 3, I.  
Moderate prices. Best cuisine. First-class references. One very large room for 3 on specially favourable terms.

### CHURCH SERVICES: DRESDEN.

**ALL SAINTS' (ENGLISH) CHURCH,**  
Wiener Strasse.  
Sunday, November 22nd. 23rd Sunday after Trinity. 8.0 a.m. Holy Communion. 11.0 a.m. Matins and Sermon. 6.0 p.m. Evensong and Litany.  
Monday, November 23rd. 10.0 a.m. Matins.  
Tuesday, November 24th. 10.0 a.m. Matins.  
Wednesday, November 25th. 11.0 a.m. Matins and Litany.  
Thursday, November 26th. 8.0 a.m. Holy Communion.  
Friday, November 27th. 11.0 a.m. Matins and Litany. 5.0 p.m. Choir Practice.  
Saturday, November 28th. 10.0 a.m. Matins.  
Chaplain: The Rev. C. A. Moore, M. A., B. C. L.

**THE AMERICAN CHURCH OF ST. JOHN,**  
Reichs Platz 5, at the head of Reichs Strasse.  
Sunday, November 22nd. Holy Communion 8.0 a.m. Sunday School 10.0 a.m. Morning Service and Sermon 11.0 a.m. Address on Confirmation and the Christian life 3.0 p.m. Afternoon Service and recital 5.30 p.m.  
Thursday, November 26th. Thanksgiving Day. Service 8.0 a.m. and 11.0 a.m.  
Friday, November 27th. Litany 10.0 a.m. Junior Auxiliary 3.0 p.m. The Rev. J. F. Butterworth, M. A., Rector.

**CHURCH OF SCOTLAND (Presbyterian),**  
Bernhard Strasse 2,  
at the corner of Bismarck and Winkelmann Strasse.  
Divine Service Sunday morning at 11, and evening at 6 o'clock. Communion on the third Sunday in January, March, and June. The Rev. T. H. Wright, Resident Minister.

**SHIPPING NEWS.**  
**NORDEUTSCHER LLOYD, BREMEN.**  
Next Departures for New York:  
S.S. "Kaiser Wilhelm II.", via Southampton and Cherbourg, November 24th.  
S.S. "Prinz Friedrich Wilhelm," via Southampton and Cherbourg, November 28th.  
S.S. "Scharnhorst," via Cherbourg, December 5th.  
S.S. "Gneisenau," via Cherbourg, December 12th.

For Baltimore:  
S.S. "Neckar," direct, December 4th.  
S.S. "Rhein," via New York, December 19th.  
S.S. "Main," via New York, January 2nd.  
S.S. "Neckar," direct, January 14th.

For Galveston:  
S.S. "Köln," via Santander, Coruna and Havana, November 26th.  
S.S. "Frankfurt," via Baltimore, January 21st.

For China, Japan:  
S.S. "Prinz Eitel Friedrich," from Genoa, December 3rd.  
S.S. "Luetzow," from Hamburg, December 3rd.  
S.S. "Prinzregent Luitpold," December 16th.  
S.S. "Princess Alice," from Hamburg, December 31st.

For Australia:  
S.S. "Friedrich der Grosse," December 23rd.  
S.S. "Bremen," January 20th.  
S.S. "Roon," February 17th.

When American Mails are due in Dresden:  
By S.S. "St. Louis," November 23rd (American Line).  
By S.S. "Kaiser Wilhelm der Grosse," November 25th (Nordd. Lloyd).  
By S.S. "Savoie," November 29th (French Line).

**Hch. Wm. Bassenge & Co. Bank.**  
Dresden, Prager Strasse 12.

Payments on all Letters of Credit.  
Exchange of Circular-Notes.  
Cheques and foreign money at most favourable rates.  
Postal Orders.  
English and American newspapers.  
Office hours 9-1, 3-6, Saturdays 9-3.

Proprietors, Printers, and Publishers: Record Verlag G. m. b. H. in Dresden.—Responsible Editor: Willie Baumfelder.